

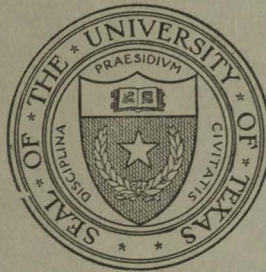
# University of Texas Bulletin

No. 2526: July 8, 1925

## SOME BIBLIOGRAPHICAL NOTES on SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ

DOROTHY SCHONS

Instructor in the Department of Romance Languages



PUBLISHED BY  
THE UNIVERSITY OF TEXAS  
AUSTIN

## Publications of the University of Texas

### Publications Committee:

FREDERIC DUNCALF	J. L. HENDERSON
KILLIS CAMPBELL	E. J. MATHEWS
F. W. GRAFF	H. J. MULLER
C. G. HAINES	HAL C. WEAVER

The University publishes bulletins four times a month, so numbered that the first two digits of the number show the year of issue, the last two the position in the yearly series. (For example, No. 2201 is the first bulletin of the year 1922.) These comprise the official publications of the University, publications on humanistic and scientific subjects, bulletins prepared by the Bureau of Extension, by the Bureau of Economic Geology, and other bulletins of general educational interest. With the exception of special numbers, any bulletin will be sent to a citizen of Texas free on request. All communications about University publications should be addressed to University Publications, University of Texas, Austin.

# University of Texas Bulletin

No. 2526: July 8, 1925

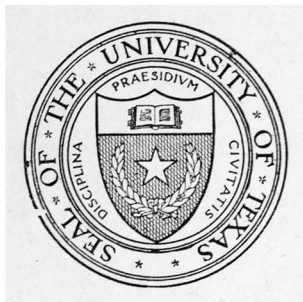
## SOME BIBLIOGRAPHICAL NOTES

on

## SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ

DOROTHY SCHONS

Instructor in the Department of Romance Languages



**PUBLISHED BY THE UNIVERSITY FOUR TIMES A MONTH, AND ENTERED AS  
SECOND-CLASS MATTER AT THE POSTOFFICE AT AUSTIN, TEXAS,  
UNDER THE ACT OF AUGUST 24, 1912**

The benefits of education and of useful knowledge, generally diffused through a community, are essential to the preservation of a free government.

Sam Houston

Cultivated mind is the guardian genius of democracy. . . . It is the only dictator that freemen acknowledge and the only security that freemen desire.

Mirabeau B. Lamar

## FOREWORD

The present study is the first of a series dealing with the Mexican nun, Sor Juana Inés de la Cruz. It is hoped that the bibliographical information here given will prove of some value to students interested in Spanish-American literature.

I am indebted to Professor E. J. Villavaso, and to members of the Publications Committee of the University of Texas for making possible the publication of this bulletin. I am also deeply indebted to Dr. Lota M. Spell, Librarian of the García Library, for assistance in locating material and for valuable suggestions.



SOME BIBLIOGRAPHICAL NOTES ON  
SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ

A SURVEY

Sor Juana Inés de la Cruz<sup>1</sup> still remains after more than two centuries something of an unexplored mystery. A great deal has been written on this Mexican woman, who stirred two continents with her remarkable personality, and who was the friend of the most brilliant and the most powerful people of her age. In spite of the fact, however, that so much has been written about her, especially during the last fifty years, she has never been the subject of an exhaustive study. A brief historical survey of what has been done in the field may be of value.

During the eighteenth century not very much was written on Sor Juana. It would seem as if her countrymen took no pride in recalling her who had during the preceding century filled the Spanish-speaking world with her fame. Even her great-nephew, the distinguished scientist Joseph Antonio Alzate Ramírez, does not seem to mention her, tho he published *gazetas* dealing with a great many different subjects. The oblivion in which Juana rested during the last half of the century was partly due, undoubtedly, to the fact that the eighteenth century was not a fertile one in Spanish or in Mexican literature. It was also due in part to a change in literary tastes. At the beginning of the century some important material appeared. This is natural, since Sor Juana had been dead only a few years. Two important documents for the study of her life appeared in the third volume of her works, published in 1700.<sup>2</sup> One was a biography written by Diego Calleja; the

---

<sup>1</sup>She was the leading poet in Mexico during the seventeenth century, and was also a scholar and a musician. She was born in 1651, lived for a few years at the viceregal court, entered a convent, and died there of the plague in 1695.

<sup>2</sup>All works referred to here will be found in the appended bibliography.

other was her own letter to Sor Philotea de la Cruz. The prologue to the volume by Juan Ignacio de Castorena y Ursúa gives important bibliographical information. In 1702 Antonio de Oviedo published a biography of her confessor, Antonio Núñez de Miranda, and in it he devoted a brief chapter to Sor Juana. In 1716 Miguel de Torres published a biography of Manuel Fernández de Santa Cruz, the bishop of Puebla and the Sor Philotea to whom her letter was addressed. He, too, inserted several pages about her. In 1703 a *Carta laudatoria a Sor Juana Inés de la Cruz* was published by Francisco Álvarez de Velasco. Another important work was the Spanish translation of a Portuguese book, a refutation of her *Crisis de un Sermón*.<sup>3</sup> This contains several articles of value for this incident in her life. During the eighteenth century nothing else of importance appeared, as far as I know, except the various editions of her works, published in Spain from 1700 to 1725, and a few *sueltas* of her plays, also published in Spain. In Mexico reprints appeared of her *Ofrecimientos para el Rosario de quince misterios*. There was also, at least, one edition of her *Protesta de la Fe, y renovación de los votos religiosos*.

During the nineteenth century a great deal was written about Sor Juana. I shall indicate briefly the earliest works, and then pass on to the outstanding later contributions to the subject. In 1832 a book on Mexico by Tadeo Ortiz de Ayala devoted five pages to her. As early as 1836 she appeared in a collection of Mexican poems published in Paris. In 1845 the Calleja biography was reprinted with additions in the *Semanario pintoresco español*. From 1855 on, her name appeared regularly in the *Biografías* and *Colecciones*. In 1868 José de Jesús Cuevas made a very important contribution in a series of articles dedicated to the ladies of the Catholic Society. In these he sketched in some detail the times in which Sor Juana lived and the people whom

---

<sup>3</sup>I have been unable to find the title, date, and place of publication of the original in Portuguese. The translation was made by Iñigo Rosende in 1731.



she knew. 1874 might be considered a banner year in the bibliographical history of Sor Juana. In that year the *Liceo Hidalgo* celebrated a *velada literaria* in honor of the nun. One of the best studies presented on that occasion was one by José M. Vigil, a distinguished Mexican scholar and man of letters. He was the first to appreciate Sor Juana as a great personality. An interesting event of 1876 was the *estreno* of a play on Sor Juana by José Rosas Moreno. This play was favorably received and reviewed, in spite of the fact that the author made the ludicrous mistake of presenting the viceroy of one period in Juana's life as the husband of a vicereine who belonged to another period and to another man. This shows how little was generally known about the great nun of St. Jerome. A glance at the bibliography appended to this study will show how much was written about her during the eighties and nineties. In 1893 Marcelino Menéndez y Pelayo published a brief study in the prologue to the *Antología de poetas hispano-americanos*. In 1894 a most important study appeared. Luis González Obregón, the well-known Mexican historian and antiquarian, published the first documented article on Sor Juana. This cleared up several important matters and contributed several dates for events narrated by Calleja. This article was later incorporated in his epoch-making *Mexico viejo*. Another book of some importance was one published by Antonio Elías de Molíns, a combination of "poesías escogidas, biografía, notas bibliográficas y juicios críticos." This work is chiefly valuable for its bibliographical items, tho as a whole it lacks accuracy.

In the present century a number of valuable contributions have been made. At the beginning of the century Manuel Serrano y Sanz published his *Apuntes para una biblioteca de escritoras españolas*. In this he listed some editions of her works and noted some manuscripts.<sup>4</sup> In

---

<sup>4</sup>For a fuller discussion of bibliographical works see the bibliography of her works by Pedro Henríquez Ureña in *Revue Hispanique*, XL, 161, 164-165.

1903 Francisco Pimentel's *Historia crítica de la poesía en México* appeared. The author made a complete analysis of some of her poems, and brought together a considerable amount of bibliographical data. His treatment of her work is far from sympathetic, however. A most delightful volume, entitled *Juana de Asbaje*, appeared in 1910. Its author, Amado Nervo, needs no introduction. His is, undoubtedly, the most sympathetic work that has yet been written on the remarkable nun. Amado Nervo, indeed, has done Sor Juana a great service in that he has given his own countrymen, at least, a juster appreciation of her whom the young Mexican poet, Carlos Pellicer, calls the Ixtaccíhuatl of Mexican literature. The honor of the first attempt at a definitive edition of some of her poems belongs to Manuel Toussaint, who published *Poesías escogidas* in 1916. The way for the noteworthy attempt had been prepared by Pedro Henríquez Ureña, who in 1914 published an article in which he advocated a definitive edition of her works. This was the genesis of his bibliography of editions of her works, published in 1917. Only a few years ago the distinguished Mexican archivist, Francisco Fernández del Castillo, wrote on the genealogy of the Creole stem of Juana's family tree.

Strange as it may seem, almost nothing has been written on Sor Juana in English. This is probably due to the fact that material is not generally available for such a study. The Hispanic Society in New York has a very fine collection of editions of her works. The New York Public Library also has a good collection. The best library in this country, perhaps, for the entire field is the García Library owned by the University of Texas. Tho it does not have as many of the editions of her works as the New York libraries, it is rich in contemporary material that is indispensable for a real comprehension of the subject.

#### NEW MATERIAL

Writers have generally assumed that the *Villancicos*, the *Ofrecimientos*, the *Crisis de un sermón*, and the *Neptuno*

*alegórico* were the only things that she published in Mexico. No study has yet been made of what she published there. Her complete works and some *sueltas* were published in Spain. A careful search of contemporary works, however, will reveal the fact that she published some *poesías de ocasión* in Mexico. It is not likely that a large number will be found, since the church in Mexico frowned on too much literary activity on the part of its nuns. Nor is it likely that a complete reconstruction of this phase of her work will ever be made, since much of the material of the period has been lost.

During Juana's youth Mexico enjoyed a period of great literary activity. A considerable group of poets flourished during the 1660's and 1670's. They were encouraged by such viceroys as the Marquis of Mancera, who was viceroy from 1664 to 1673, and Fray Payo Enríquez de Ribera, archbishop of Mexico, and viceroy from 1673 to 1680. The *certámenes* sponsored by the University of Mexico had their sympathetic encouragement. A study of the books of the period reveals the names of certain outstanding poets (by virtue of quantity if not quality) without whom no *certamen* or other event was complete. Of such poets Diego de Ribera was one. He was an indefatigable writer of descriptive poetry. From what has survived of his work it appears that he wrote a great deal for local events of importance. Such an event was the dedication of the cathedral, the *Metropolitana*, which had been under construction for about a hundred years. This dedication took place December 22, 1667. In honor of the event there appeared various *Descripciones*, and one of these was by Ribera. It was published in Mexico in 1668. It contains one of the earliest poems, and perhaps *the* earliest poem of a secular nature, published by Juana; not by Sor Juana but by Doña Juana Inés de Azuage.<sup>5</sup> It is the only poem, as far as I know, published under that name. The poem is

---

<sup>5</sup>There has been some question as to whether she should be called Juana de Asbaje or Juana Ramírez. This seems to prove that in court circles, at least, she was known as Juana de Asbaje.

one complimenting the author of the book. The title of the volume in which it appeared is given in full in the appended bibliography.<sup>6</sup>

Eight years later when Juana had lived some seven years in the Convent of St. Jerome, her name again appeared in a book written by Diego de Ribera. This book was published in 1676 as a compliment to Fray Payo Enríquez de Ribera, who had already endeared himself to the Mexican people as archbishop, and was well-known for his genial disposition. Juana was on intimate terms with Fray Payo. He it is whom tradition connects with that delicious tale about Sor Juana and the ignorant prioress. The latter on being called a fool by Juana is said to have complained to Fray Payo. He, however, refused to punish Sor Juana unless the prioress could prove her wrong. It was in honor of this man (whose character well lends itself to such a tale) that she wrote the sonnet printed by Diego de Ribera in his book.<sup>7</sup> As far as I know, this sonnet has never been reprinted. I am, therefore, giving it here:

“Que importa al *Pastor* Sacro, que à la llama  
de su obrar negar quiera la victoria,  
si quando mas apaga tanta gloria  
la misma luz à los recuerdos llama.  
Si en cada marmol mudamente clama  
de sus blasones indeleble historia,  
porque sirva de letra à su memoria  
lo que de piedra al Templo de su fama.  
A la sagrada cifra que venera,  
el discurso en las piedras comedido,  
y en duracion eterna persevera  
Esenta, y libre del obscuro olvido,  
alabarte podràs culta *Ribera*.  
que solo le construyes el sentido.”

Two other poems were published in the works of a contemporary. One appeared in a *Panegyrico* published by

<sup>6</sup>All efforts to have this poem copied have been in vain. As far as I know, only one copy exists, and it is in the *Biblioteca Palafoxiana* in Puebla, Mexico.

<sup>7</sup>This *Defectuoso epilogo* is in the García Library.

Don Carlos de Sigüenza y Góngora in 1680. The occasion of this book was the arrival in Mexico of a new viceroy, the Count of Paredes, who with his wife was to play such an important part in the life of Juana. The composition which he had written for the occasion, Don Carlos submitted to Sor Juana for criticism, and she expressed her approval in the following sonnet:<sup>8</sup>

“Dulce, canoro Cisne Mexicano,  
Cuya voz, si el Estigio lago oyera,  
Segunda vez á Euridice te diera  
Y segunda el Delfin te fuera humano.  
A quien si el Teseo muro, si el Tebano  
El Ser en dulces cláusulas debiera,  
Ni á aquél griego incendio consumiera,  
Ni á éste postrara Alejandrina mano:  
No al Sacro Numen con mi voz ofendo,  
Ni al que pulsa divino plectro dé oro  
Agreste vena concordar pretendo;  
Pues por no profanar tanto decoro,  
Mi entendimiento admira lo que entiendo,  
Y mi fé reverencia lo que ignoro.”

This poem is of little value as poetry. The incident shows, however, how highly Juana was rated by the intellectuals of the city, for Sigüenza y Góngora was the most distinguished scholar of the period.

Eleven years later, when conditions in Mexico had changed completely and much less of a secular nature was finding its way into print, Juana's name again appeared in a volume published by Sigüenza. This time she contributed a *silva*. This poem seems never to have been reprinted; therefore, at the risk of being tiresome, I shall reproduce it complete:

“No cabal relacion, indicio breve  
Si, de tus glorias, Silva esclarecido,  
Sera el debil sonido  
De rauca voz, que à tus acciones deve

---

<sup>8</sup>This was reprinted by Beristain, *Biblioteca hispano-americana septentrional*, III, 161. It was copied by Medina, *La imprenta en México*, no. 1010.

Quantos sonoros beve  
De Hipocrene en la fuente numerosa  
Alientos soberanos,  
Que el influxo reciben de tus manos.  
O sincopa gloriosa  
De tan regia ascendencia esclarecida  
Si siempre verde rama,  
La dulce ardiente llama  
Del pecho anima escaso,  
Que a copia tanta limitado es vaso,  
Y polvora oprimida  
Los conceptos aborta mal formados  
Informes embriones,  
No partos sazonados;  
Si bien de lumbres claras concebidos  
Quando hijos no lucidos,  
O partos no perfetos,  
Lucientes seràn fetos  
Del divino ardimiento  
Que tu luz engendrò en mi entendimiento.  
Asi preñada nube congojada  
De la carga pesada  
De terreas condensada exalaciones  
Sudando en densas lluvias la agonía  
Vivora de vapores espantosa,  
Cuyo silvo es el trueno,  
Que al cielo descompone la armonía,  
El pavoroso zeño,  
Que concibio la maquina fogosa,  
(Que ya imitó despues la tiranía  
En ardiente fatal artillería.)  
Rasga, y el hijo aborta luminoso,  
Que en su vientre aun no cupo vaporoso.  
O como de alto numen agitada  
La, aunque virgen, preñada  
De conceptos divinos  
Fitonisa donzella,  
De Delfos encendía  
Inflamada la mente  
Entre rotas dicciones  
En clausulas pronuncia desatadas  
De voces salpicadas  
De estilo inconsequente  
Los que en el pecho sella.  
Misterios, que regulan desatinos.

Humanas atenciones

La lumbre haciendo pura,

Que frenetica sea la cordura.

Que assi el humano pecho

Aunque gustoso sea, aunque suave

A ardor divino estrecho

Viene: y el que no cave

No solo en voces sale atropelladas

Del angosto arcaduz de la garganta

Pero buscando de explicarse modos

Lenguas los miembros todos

Quiere hazer con acciones desmandadas,

Que á copia sirvan tanta.

No de otra suerte pues la balbuciente

Lengua en mal pronunciadas

Clausulas, de tus glorias solicita

Ponderar solamente

La, para mi, mas rara circunstancia,

Pues ya en mas bien cortadas

Plumas, si se limita

O estrecha en la elegancia,

No se agravia el asunto, que à la fama

Eterno será empleo

Ya en uno, en otro ya sacro trofeo

Y los sin pluma alados

O con (quando pelada) mas lucida

Y mas volante pluma

Cysnes, que cana espuma

Al mar occidental surcan nevados

En blandos ecos de su mas subida

Primorosa armonia

En no molesta, en dulce si porfia

La que en sus claras voces aun no cabe

De tu nombre publican alta gloria,

Que en calamo es suave

Eterna ocupacion de eterna historia,

Y ya en trompas oyeron, ya en clarines

Los opuestos confines

Del orbe, de tu fama los acentos,

Cuyos ecos, los vientos

Llevaron, agitados

Del estrepito horrendo,

Que de la colision del choque duro

Engendrò de tus armas el estruendo:

Temeroso estallido,

Que aun el pecho asustò mas prevenido,  
Y inquietò al enemigo mas seguro.

El mismo que por fausto tuvo dia  
La Galicia arrogancia,  
Que quarto fue del mes, en que la llama  
Ardiente de la esfera  
Antes de tornos veinte,  
En el Leon rugiente,  
De ardor nuevo encendida, reverbera,  
En que sobervio embia  
La insolente embaxada,  
De indignas sujeciones pretendiente:  
Entonces, aunque ignara acà del daño  
Atenta providencia  
Tuya, ó SILVA famoso, cuyas cienes  
No los verdes desdenes  
De Daphne ceñir deben, si de estrellas  
Corona immarcesible,  
A riesgo diò tamaño  
En orden bien dispuesto, el conveniente  
No esperado socorro, remitiendo,  
La que al mar de occidente  
Defensa es auxiliar, valiente armada,  
Que dominando el viento  
Por su titulo goza el barlovento;  
Nautico alivio à misereras querrellas  
De los que el insufrible  
Peso ya, en el rezelo padecian,  
Del estrangero yugo, que temian.

O tu deidad alada,  
Que el orbe discurriendo  
De voces y de plumas proveida  
Los dos polos distantes  
Uno sabes hazer: O tu corona  
De cumbre bipartida,  
Que en cytaras sonantes  
Numerosos cristales de Helicon  
Los hechos immortales, los famosos  
De varones gloriosos  
Triunfos cantais (si acaso à copia tanta  
La voz en la garganta  
No enronquece, la cuerda no se rosa  
En la sohora lyra,  
La trompa vozinglera,



Que ya el vacío ocupa de la esfera  
No rebienta al aliento que le inspira)  
Cantad de su Excelencia  
Valor togado, y militar prudencia.”

This lengthy poem in honor of the viceroy appeared in *Trofeo de la justicia española*.<sup>9</sup> The occasion for the book was a victory won against the French by the famous *armada de Barlovento* in 1691 off the coast of Santo Domingo. There was great rejoicing in Mexico over this event, for the *armada* had been patrolling the coasts of the Spanish colonies for years without success. The victory was attributed to the efforts of the viceroy of Mexico, the Conde de Galve, who had sent over twenty-six hundred men for the purpose. The poem, aside from the fact that it celebrates a great Spanish victory, is interesting because it is one of the last that Juana wrote. Her literary work ended in 1693 with the appearance of the second edition of her works. A few years later she was dead, and it was Sigüenza who preached the funeral oration in her honor.

Another important addition to the bibliography of Sor Juana is a manuscript of one of her *autos*, *El cetro de Joseph*.<sup>10</sup> A preliminary examination of this document shows that it is a copy of an original. It consists of forty-two sheets, written on both sides, making eighty-four pages of text. The last six lines are missing.

The appended bibliography is intended to supplement that published by Mr. Henríquez Ureña in the *Revue Hispanique*. It contains the new material here mentioned, and some early notices of her, some by contemporaries; but the bulk of the bibliography consists of critical articles, reprints and reviews. The present writer does not claim that the bib-

---

<sup>9</sup>The García Library possesses a copy.

<sup>10</sup>This document belongs to the García Library. A detailed analysis will appear in another study.

liography is complete.<sup>11</sup> It is hoped, however, that the most valuable material has been listed.

---

<sup>11</sup>Some omissions have been unavoidable, because it was impossible to get the exact title, date, and place of publication. Some items omitted are: An article by Antonio Sánchez Moguel; another by Leopoldo Augusto de Cueto; *Desahogo erudito del ánimo* by Pacheco, and *Apeles simbólico* by Ketten; some translations of her poems which appeared in San Francisco; and some newspaper and magazine articles.

## BIBLIOGRAPHY

### MANUSCRIPT AND FIRST EDITIONS

Azuage, Juana Inés de. Poem in *Poetica descripción de la pompa plausible que admiró esta nobilissima Ciudad de Mexico, en la sumptuosa Dedicacion de su hermoso, Magnifico, y yá acabado Templo, celebrada, Iueves 22. de Diziembre de 1667 años.* Conseguida en el feliz, y tranquilo gobierno del Ex.<sup>mo</sup> Señor Don Antonio Sebastian de Toledo, Molina, y Salazar, Marques de Mancera, Virrey y Capitan General de esta Nueva España, y Presidente de la Real Audiencia, y Chancilleria que en ella reside, etc. Escrita por el Br. D. Diego de Ribera Presbytero, que obsequiosamente la dedica al Capitan Joseph de Retes Largacha, Apartador General del oro de la plata de este Reyno por su Magestad. (Filete). Con Licencia :en Mexico Por Francisco Rodriguez Lupercio. Año de 1668.

"4.<sup>o</sup> Port.-v. en bl.-5 hojas prels.s.f.-14 hojas de texto, en varios metros."

This contains, according to Medina, *La imprenta en México*, no. 1004, a poem complimenting the author.

Cruz, Juana Inés de la. *El Septro de Joseph. Autto historial Alegórico.*

MS [84] p.-last six lines missing-20½x14½ cm.

———. "Silva" in TROFEO DE LA JUSTICIA ESPAÑOLA EN EL CASTIGO DE LA ALEVOSIA FRANCESA QUE AL ABRIGO DE LA ARMADA de Barlovento, executaron los Lanzeros de la isla de Santo Domingo, en los que de aquella nacion ocupan sus costas. Debido toda á providentes ordenes del Ex.<sup>mo</sup> Señor D. GASPAR DE SANDOVAL CERDA SILVA Y MENDOZA, Conde de Galve, Virrey de la Nueva-España. ESCRIBELO D. Carlos de Siguenza y Gongora Cosmographo, y Cathedratico de Mathematicas del Rey N.S. en la Academia Mexicana. (Winged horse with the inscription, *Sic itur ad astra.*) En Mexico por los Herederos de la Viuda de Bernardo Calderon. Año de M.DC.XCI.

[XVI], 100 p., 18 cm.

———. "Soneto" in DEFECTUOSO EPILOGO, DIMINUTO COMPENDIO, de las Heroycas Obras, que ilustran esta Nobilissima Ciudad de Mexico: Conseguidas en el feliz Gobierno del Ilust.<sup>mo</sup> y Ex.<sup>mo</sup> Señor M. D. F. Payo Enriquez de Ribera. Dignissimo Arçobispo de Mexico, Virrey, Governador, y Capitan General de esta Nueva-España, y Presidente de la Real Audiencia, que en ella reside. A CUYA SOMBRA LO DEDICA rendida, y Consagra afectuosa,

EN NOMBRE DE MEXICO SU PATRIA, la conosida ignorancia del Br. D. DIEGO DE RIBERA, Presbytero, domiciliario deste Arçobispado. (Ornamental device.) Con LICENCIA EN MEXICO. Por la Viuda de Bernardo Calderon en la calle de S. Augustin. Año de 1676.

[80 p.] 19½ cm.

\_\_\_\_\_. "Soneto" in Panegyrico con que la Muy Noble Imperial Ciudad de Mexico, aplaudió al excelentissimo Señor D. Thomas, Antonio Lorenzo Manuel de la Cerda, Manrique de Lara, Enriquez, Afan de Ribera, Portocarrero, y Cardenas, Conde de Paredes, Marques de la Laguna, Comendador de la Moraleja, en la Orden, y Cavalleria de Alcantara, del Consejo, Camara, y Junta de Guerra de Indias, Virrey, Governador, y Presidente de su Real Chancilleria. Al entrar por la triumphal Portada, que erigido con magnificencia á su feliz venida. Y que ideó D. Carlos de Siguenza, y Gongora, Cathedratico de Mathematicas en la Real Universidad de esta Corte. (Caballo alado con el mote, "Sic itur ad astra.") En Mexico, por la Viuda de Bernardo Calderon. Año de 1680.

"4.<sup>o</sup>-Port. orl. como todo el texto.-v. con un soneto de Sor Juana Inés de la Cruz 'por muestra de lo que estima al autor'.-3 hojas s.f. con el texto en octavas reales." (Medina, *La imprenta en México*, no. 1217.)

#### REPRINTS<sup>12</sup>

*Acopio de sonetos castellaños con notas de un aficionado*, published by D. José María Roa Bárcena, Mexico, 1887.

*América literaria, producciones selectas en prosa y verso coleccionadas y editadas por Francisco Lagomaggiore, segunda edición*, II, Buenos Aires, 1890.

*Antología de poetas hispano-americanos publicada por la Real Academia Española*, I, México y América Central, Madrid, 1893.

*Antología de poetas mexicanos publicada por la Academia Mexicana correspondiente de la Real Española*, second edition, Mexico, 1894.

*Cien mejores poesías líricas mejicanas, las.* Edited by Antonio Castro Leal, Manuel Toussaint y Ritter, and Alberto Vásquez del Mercado, Mexico, 1914.

*Coleccion de poesías mejicanas*, Paris, 1838. (Not seen).

"Décima" in *la República literaria, revista de ciencias, letras y bellas artes*, año IV, tom. V, Guadalajara, 1890.

"Dramáticos posteriores a Lope de Vega," in *Biblioteca de autores españoles*, XLIX, Madrid, 1859.

*Floresta de rimas antiguas castellañas*, collected by Juan Nicolás Böhl de Faber, Leipzig, 1822-1825. (Not seen).

<sup>12</sup>Dates given are, for the most part, those of editions in this library.

Bibliographical Notes on Sor Juana Inés de la Cruz 19

*México poético, colección de poesías escogidas de autores mexicanos*, formed by Adelberto A. Esteva, Mexico, 1900.

*Obras escogidas de Sor Juana Inés de la Cruz llamada en su siglo la décima musa mexicana* in *Biblioteca de autores mexicanos, nueva edición*, Vera Cruz-Puebla-Paris, 1888.

*Obras selectas de la célebre monja de México, Sor Juana Inés de la Cruz, biografía y juicio crítico sobre todas sus producciones*, por Juan León Mera, Quito, 1873. (Not seen).

*Oxford Book of Spanish Verse, The. XIII<sup>th</sup> century to XX<sup>th</sup> century*, chosen by James Fitzmaurice-Kelly, Oxford, 1918.

*Parnaso mexicano, el. Sor Juana Inés de la Cruz, su retrato y biografía con el juicio crítico de sus obras, y poesías escogidas de varios autores, coleccionadas bajo la dirección del Sr. Gral. D. Vicente Riva Palacio . . .*, II, Mexico, 1885.

*Poesías escogidas de Sor Juana Inés de la Cruz (la décima musa mexicana) precedida de su biografía, notas bibliográficas y juicios críticos de escritores españoles y americanos por Don Antonio Elías de Molins*, Madrid (Victoriano Suárez).

*Poesías escogidas. Sor Juana Inés de la Cruz. Selección y prólogo de Manuel Toussaint*, Mexico, 1916.

*Poetas hispano-americanos, colección de obras escogidas y publicadas por Lázaro M. Pérez y José Rivas Groot. Entregas primera y segunda*, Bogotá, 1889.

*Poetas líricos de los siglos XVI y XVII* in *Biblioteca de autores españoles*, XLII, second edition, Madrid, 1875.

*Poetisas mexicanas, siglos XVI, XVII, XVIII y XIX. Antología formada por encargo de la Junta de Señoras correspondiente de la Exposición de Chicago*, edited by José M. Vigil, Mexico, 1893.

"Redondillas" in *la Diadema de la gloria. Miscelánea de composiciones en prosa y verso de autores nacionales y extranjeros, antiguos y modernos por Mariano de Jesús Torres*, I, entrega 2, Morelia, 1896; III, entrega 6, Morelia, 1899.

— in *el Album de la mujer*, Mexico, September 8, 1883.

"Soneto" in *Revista moderna de México*, Mexico, July, 1909.

"Sonetos" in *la Ilustración mexicana*, I, Mexico, 1851.

*Sonetos varios de la musa mexicana, colección dedicada al insigne poeta español D. José Zorilla*, Mexico, 1855.

Various poems in *el Tiempo, edición literaria*, Mexico, 1883; Urbina, Luis G., *La vida literaria de México*, Madrid, 1917; and in other studies of her work.

CONTEMPORARY AND EARLY MATERIAL

Alvarez de Velasco y Zorilla, Francisco. *Rhythmica|sacra,|moral, y laudatoria,|por Don Francisco Alvarez|de Velasco y Zorilla, Gobernador, y Capitan|General de la Provincia de Neyba,|y la Plata, y*

*Procurador General para esta Real Corte de|Madrid por la Ciudad de Santa Fè, Cabeça,|y Corte del Nuevo Reyno de|Granada.|Compueta de varias poesias,|y Metros, con una Epistola en prosa, y dos en verso,|y otras varias Poesias en celebracion de Soror Inès|Juana de la Cruz; y una Apologia, ò discurso en prosa,|sobre la Milicia Angelica, y Cingulo de|Santo Thomàs.|Dedicala su autor al Excelentissimo|Señor Don Joseph Fernandez de Velasco, y Tobar, Conde-|Estable de Castilla, y de Leon, Duque de la Ciudad de Frias,|Marques de Jodar, y Verlanga, Señor de las Ciudades de|Osma, y Arnedo, etc. Gentil-hombre de la|Camara de su Mag.su Caçador|Mayor, etc.|Adviertese, que aunque van algunas Poesias á otros assump|tos, sin coordinacion de numeros, y sin su legitima coloca-|cion, es por averse impresso las obras de que esta se compone,|por distintos Impressores en diferentes Lugares, y tiempos.*

"4.º-Port. orl.-v. en bl-8 hojas prels."

This contains a "Carta laudatoria a Soror Ines Juana de la Cruz." This was also printed as a *suelta*. Both seem to have been published in Burgos in 1703.

(Medina Biblioteca hispano-americana nos. 2071, 2091.)

Cabrera y Quintero, Cayetano de. *ESCUDO|DE ARMAS DE MEXICO:|CELESTIAL PROTECCION|DE ESTA NOBILISSIMA CIUDAD, DE LA NUEVA-ESPAÑA,|Y DE CASI TODO EL NUEVO MUNDO, MARIA SANTISSIMA,|EN SU PORTENTOSA IMAGEN|DEL MEXICANO GUADALUPE,|MILAGROSAMENTE APPARECIDA EN EL PALACIO ARZOBISPAL|EL AÑO DE 1531.|Y JURADA SU PRINCIPAL PATRONA|EL PASSADO DE 1737.|En la angustia que ocasionò la Pestilencia, que cebada con mayor|rigor en los Indios, mitigò sus ardores al abrigo de tanta sombra:|DESCRIBIALA|DE ORDEN, Y ESCPECIAL NOMBRA-MIENTO|DEL Ilustrissimo, y Excelentissimo Señor| Dr. D. JUAN ANTONIO DE VIZARRON, y EGUIARRETA,|Del Consejo de S. Mag. Arzobispo de esta Metropolitana, Virrey,|Gobernador, y Capitan General de esta Nueva-España,|D. CAYETANO DE CABRERA, Y QUINTERO,|Presbytero de este Arzobispado:|A expensas, y solicitud de esta Nobilissima Ciudad,|QUIEN LO DEDICA|A LA AUGUSTA MAGESTAD DE NUESTRO REY, y SEÑOR,|EL SEÑOR DON FERNANDO|SEXTO,|Rey de las Españas, y Emperador de las Indias. |CON LICENCIA DE LOS SUPERIORES:|Impresso en Mexico por la Viuda de D. Joseph Bernardo de Hogal, Impressora| del Real, y Apostolico Tribunal de la Santa Cruzada, en todo este Reyno. |Año de 1746.*

[XXVI], 522, [24] p., 29½ cm.

p. 198.

Calleja, Diego. *A la muerte del Fenix de Mexico, y Dezima Musa, Poetisa de la America, Sor Juana de la Cruz, Religiosa Professa en el*

Convento de San Geronymo, de la Imperial Ciudad de Mexico. .En Sevilla: En la Imprenta de Joseph Padrino.—(Al fin:) Impresso en Lisboa, por Miguel Deslandes, Año de MDCCI; y reimpresso En Sevilla.

"4.<sup>o</sup>-de 10 hojs.n.fs."

(Medina, *Biblioteca hispano-americana*, no. 8409.)

—————. "Aprobación" in FAMA,|Y OBRAS POSTHUMAS,| TOMO TERCERO,|DEL FENIX DE MEXICO, Y DEZIMA MUSA,| POETISA DE LA AMERICA,| SOR JUANA INES DE LA CRUZ,| RELIGIOSA PROFESSA|EN EL CONVENTO DE SAN|GERONIMO, de la Imperial Ciudad|de Mexico.|RECOGIDAS, Y DADAS A LUZ|POR EL DOCTOR DON JUAN|Ignacio de Castorena y Ursua, Capellan de|Honor de su Magestad, y Prebendado|de la Santa Iglesia Metropolitana|de Mexico.|EN BARCELONA: Por Rafael Figuerò. Año de M.DCCI.|Con todas las licencias necesarias.

[CXXX], 212, [3] p. 21 cm.

Castorena y Ursúa, Juan Ignacio de. "Prólogo a quien leyere," *ibid.*

Lazcano, Francisco Xavier. VIDA EXEMPLAR,|Y|VIRTUDES HEROICAS|DEL VENERABLE PADRE|JUAN ANTONIO|DE OVIEDO,|DE LA COMPAÑIA DE JESUS.|ESCRITA|POR EL PADRE FRANCISCO XAVIER|LAZCANO, de la misma Compañia, Prefecto de la mui|Ilustre Congregacion de la Purissima Concepcion|del Colegio Maximo de Mexico. (Ornamental device) CON LICENCIA :|En Mexico en la Imprenta del Real, y Mas-|Antiguo Colegio de S. Ildefonso, año de 1760.

[XIV], 582, [5] p. 21 cm.

Sor Juana is mentioned on p. 42.

Margarita Ignacia, Sor. APOLOGIA|A FAVOR DEL REVERENDISSIMO|PADRE ANTONIO VIEYRA,|DE LA COMPAÑIA DE JESUS,|EN LA PROVINCIA DE PORTUGAL,|EN LA QUAL SE DESVANECE, Y CONVENCE|el Tratado, que con nombre de Crisis escribió contra el la|Reverenda Señora Sor Juana Inés de la Cruz. Religiosa|de San Geronimo, de la Provincia de Mexico,|en las Indias Occidentales.|ESCRITA EN LENGUA PORTUGUESA|POR LA MADRE SOR MARGARITA|Ignacia, Religiosa de San Agustín, en el|Convento de Santa Monica de|Lisboa Oriental.|QUE LA CONSAGRA, Y DEDICA|AL M. R. P. PROVINCIAL, Y DEMAS|Religiosos de la Compañia de Jesus, de la|Provincia de Portugal|TRADUCIDA EN CASTELLANO|POR EL MAESTRO IÑIGO ROSENDE|y Lozano, Presbytero.

This is in *Vieyra Impugnado*, pp. 145-435.

Navarro Vélez, Juan. "Censura" in *SEGUNDO TOMO DE LAS OBRAS DE SOROR JUANA INES DE LA CRUZ, MONJA PROFESA EN EL MONASTERIO DEL SEÑOR SAN GERONIMO DE LA CIUDAD DE MEXICO, DEDICADO POR SU MISMA AUTORA A D. JUAN DE ORUE Y ARBIETO, CAVALLERO DE LA ORDEN DE SANTIAGO. AÑO* (Ornamental device) 1692. *Con Privilegio en Sevilla, por TOMAS LOPEZ DE HARO. Impressor, y Mercader de Libros.*

[CII], 546, [3] p. 19½ cm.

This also contains *censuras* and *elogios* by Christóbal Bañes de Salcedo, Gaspar Franco de Ulloa, Pedro Zapata, etc.

Oviedo, Juan de. *VIDA EXEMPLAR HEROICAS VIRTUDES, Y APOSTOLICOS MINISTERIOS DE EL V. P. Antonio Nuñes DE MIRANDA de la Compañia de JESUS, Professo de quatro votos, el mas antiguo en la Provincia de la Nueva-España, su Provincial, y Prefecto por espacio de treinta y dos años de la mui illustre Congregacion de la PURISSIMA fundada con autoridad Apostolica en el Collegio Maximo de San Pedro, y San Pablo de la Ciudad de Mexico. DEDICALA A MARIA SS.ª Madre de Dios, y Señora nuestra Concebida sin pecado original, y venerada en su milagrosa Imagen de la PURISSIMA. EL P. JUAN DE OVIEDO de la misma Compañia, Rector de el Collegio Real de S Ildefonso de dicha Ciudad.* (Ornamental device). *CON LICENCIA, EN MEXICO: Por los Herederos de la Viuda de Francisco Rodriguez Lupercio. En la puente de Palacio. Año de 1702.*

[XVI], 214 [11] p. 21 cm.

p. 132. "Dase Noticia de la Madre Juana Inés de la Cruz. . . ."

Palavicino Villarasa, Francisco Javier. *La fineza mayor Sermon panegyrico. (Entre viñetitas) Predicado A los gloriosos natalicios de la Ilustrissima, y SS. Matrona Romana, Paula Fundadora de dos Ill.ªs Religiones, que debajo de la nomenclatura de el Maximo Geronimo militan. En concurrencia de Christo Sacramentado. \*Hizolo, y dixolo\* El L.º D. Francisco Xavier Palavicino Villa Rasa, Clerigo Presbytero Valenciano. (Entre viñetitas:) Y lo dedica Al Illmo. y Religiosissimo Convento de el Doctor Maximo S. Geronimo, de esta Imperial Ciudad de Mexico, expressado en el Religiosissimo Definitorio la Reverenda Madre Priora actual Andrea de la Encarnacion; Vicaria Ana de San Geronimo; Definidoras, Madre Juana de Santa Ynes, Madre Maria Bernardina de la Santissima Trinidad; Madre Agustina de la Madre de Dios; Madred Maria de San Diego; Contadora Madre Juana Ynes de la Cruz; y Secretaria la Madre Josepha de la Concepcion. (Línea de adorno). Con licencia de los Superiores: En Mexico: por Doña Maria de Benavides, Viuda de Juan de Ribera En el Empedradillo, Año de 1691.*

"4.º Port. orl.-v. en bl-5 hojas prels.s.f.-10 hojas. casi todas a dos cols.-Apostillado."

(Medina, *La imprenta en México*. no. 1499.)



Ramírez San|tibañes, Juan Antonio. *PIERICA|NARRACION| DE LA PLAUSIBLE POMPA|con que entró en esta Imperial, y No-|bilissima Ciudad de Mexico,|EL EX<sup>mo</sup> SEÑOR|CONDE DE PAREDES, MARQUES|DE LA LAGUNA, Virrey Gobernador, y Capitan|General de esta Nueva-España, y Presidente de su Real| Audiencia, y Chancilleria, que en ella reside. El dia|30. de Noviembre de este Año de 1680. |QUE CONSAGRA OBSEQUIOSO|Al Señor|DON LUIS CARRILLO|DE MEDINA, Y GUZMAN, hijo segundo de los Señores Con-|des de la Rivera, Captain de la Armada Real, Governador que fue|de los Baxeles que conduxeron el socorro a los Estados de|Flandes el Año de 1666, y Capitan de la Guarda de su|Excendencia, aviendolo sido de los Señores|Excelentissimos sus Antecessores. |El Bachiller Iuan Antonio Ramirez Santibañes. |Con licencia de nuestros Superiores: En Mexico, por Francisco Rodriguez Lupercio. Año de 1680.*

[V], [11] p. 19½ cm.

Sor Juana is mentioned on the last page.

Robles, Antonio de. "DIARIO|De algunas cosas notables que han sucedido en esta Nueva-España y otras de Europa, desde el año de 1665 hasta 1703, en continuacion de los tomos antecedentes escritos por el Lic. D. Antonio de Robles, presbítero colegial del colegio de San Pedro de esta ciudad de Mejico, y concluso a 25 de enero de 1704," in *Documentos para la historia de Méjico*, III, Mexico, 1853.

Rosende y Lozano, Iñigo. "Prólogo al lector," and "Motivos del traductor" in *VIEYRA IMPUGNADO|POR LA MADRE SOR JUANA INES DE|LA CRUZ, Religiosa del Orden de San Gero-|nimo, de la Ciudad de Mexico. |Y DEFENDIDO POR LA MADRE SOR|Margarita Ignacia, Religiosa de San Agustin,|en su Convento de Santa Monica de|la Ciudad de Lisboa. |PONESE AL PRINCIPIO EL SERMON|del Mandato del Padre Antonio Vieyra, que|impugna la Madre Sor Juana, y que|defiende la Madre Sor Margarita. |Y AL FIN SE AÑADE LA ORACION|Funebre, que dixo en las Honras del Padre Vieyra|el Ilustrissimo, y Reverendissimo Señor Don Ma-|nuel Cayetano de Sousa, Clerigo Reglar de San|Cayetano, del Consejo de su Magestad, Comissario|General Apostolico de la Bula de la Santa Cruzada|en los Reynos, y Dominios de Portugal, uno de los cinco Excelentissimos Señores Censores de|la Academia Real de la Historia|Portuguesa, etc. |CON PRIVILEGIO: En Madrid, en la Imprenta|de Antonio Sanz, año de 1731.*

[VIII], 509 p. 17 cm.

This also contains an *aprobación* by Joaquín Blanco.

Tineo de Morales, Luis. "Aprobación" in *INUNDACION CAS- TALIDA|DE|LA UNICA POETISA, MUSA DEZIMA, |SOROR*

JUANA INES DE LA CRUZ, RELIGIOSA PROFESSA EN el Monasterio de San Geronimo de la Imperial Ciudad de Mexico. QUE EN VARIOS METROS, IDIOMAS, Y ESTILOS, Fertiliza varios assumptos. Con ELEGANTES, SUTILES, CLAROS, INGENIOSOS, UTILES VERSOS PARA ENSEÑANZA, RECREO. Y ADMIRACION. DEDICALOS A LA EXCEL.ma SEÑORA. SEÑORA D. MARIA Luisa Gonçaga Manrique de Lara, Condesa de Paredes, Marquesa de la Laguna, Y LOS SACA A LUZ D. JUAN CAMACHO GAYNA, CAVALLERO DEL ORDEN de Santiago, Mayordomo, y Cavallero que fue de su Excelencia, Governador actual de la Ciudad del Puerto de Santa MARIA. CON PRIVILEGIO. EN MADRID: Por Juan Garcia Infanzon. Año de 1689.

[XVIII], 328, [1] p. 20½ cm.

Torres, Miguel de. DECHADO DE PRINCIPES ECCLESIASTICOS, que dibujò con su exemplar, virtuosa, y ajustada VIDA el *Illust. y Exc. Señor Doctor D. MANUEL FERNANDEZ DE S. CRUZ, Y SAHAGUN*, Collegial, que fuè, en el Mayor de Cuenca, Canonigo Magistral en la Iglesia de Segovia, Obispo electo de la de Chiapa, Consagrado en la de Guadalaxara, para su gobierno, promovido a la Angelica de la Puebla, nombrado Arçobispo de la Metropolitana de Mexico, y Virrey de esta Nueva España, honor que renunciò en vida. ESCRIVELA EL R. P. P.do Fr. MIGUEL DE TORRES del Regio, Militar Orden de N. Señora de la Merced, Redempcion de Cautivos, Regente de Estudios en el Convento de la Puebla, y amantissimo del *Illust. y venerado Prelado DEDICALA* el Religiosissimo Monasterio de Augustinas Recoletas de Santa Monica en obsequio gra-tuito à su *Illust. Padre Espiritual, y Exc. Fundador Al Señor D. MIGUEL PEREZ DE Sta. CRUZ*, Marques de Buena Vista, Señor de Torrexon de la Ribera, y sobrino de su Excelencia *Illust. Quien la da à la Estampa.*

[XXXIV], 431, [5] p. 21 cm.

The copy in the García Library does not have the date and place of publication. According to Medina, *La Imprenta en la Puebla de los Angeles*, no. 283, the first edition was printed in Puebla in 1716.

p. 416: "Era muy celebrada en esta Nueva España la Madre Juana Inés de la Cruz. . . ."

#### ARTICLES AND STUDIES

Agüeros, Victoriano. "Sor Juana Inés de la Cruz" in *el Tiempo, edición literaria*, Mexico, 1893.

Amézaga, Carlos G. *Poetas mexicanos*, Buenos Aires, 1896.

Anonymous. "Biografía de Sor Juana Inés de la Cruz" in *Semanario pintoresco español*, Mexico, 1845. (Not seen).

Baz, Gustavo. "Sor Juana Inés de la Cruz" in *Hombres ilustres mexicanos. Biografías de los personajes notables desde antes de la conquista hasta nuestros días*, II, Mexico, 1874.

Blanco García, F. "Sor Juana Inés de la Cruz" in *Revista agustiniana*, IV, V. (Not seen).

Casa-Valencia, Conde de. *Discurso leído en el acto solemne de su recepción en la Real Academia Española, 30 de marzo de 1879*. (Not seen).

\_\_\_\_\_. "Sor Juana Inés de la Cruz" in *el Álbum de la mujer*, Mexico, September 8, 1883.

Colina, R. B. de la. "Apuntes biográficos de Sor Juana Inés de la Cruz" in *Obras escogidas de Sor Juana Inés de la Cruz, Biblioteca de autores mexicanos*, Vera Cruz-Puebla-Paris, 1888.

Escofet, José. "Sor Juana Inés de la Cruz" in *Conferencias del Ateneo de la Juventud*, Mexico, 1910.

Fernández del Castillo, Francisco. *Doña Catalina Xuárez Marceyda, primera esposa de Hernán Cortés, y su familia*, Mexico, 1920.

Fuentes y Betancourt, E. "Sor Juana Inés de la Cruz" in *El parnaso mexicano*, II, Mexico, 1885.

García Naranjo, Nemesio. "Biografía de Sor Juana Inés de la Cruz" in *Anales del Museo Nacional de México, segunda época*, III, 1, Mexico, 1906.

Garrido Estrada, E. "Poesía de Sor Juana Inés de la Cruz" in *Revista europea*, November 1, 1874. (Not seen).

González Blanco, A. "Sor Juana Inés de la Cruz" in *Nuestro tiempo*, XIII, 1913. (Not seen).

González Obregón, Luis. "Sor Juana Inés de la Cruz" in *Renacimiento, periódico literario, segunda época*, Mexico, 1894.

\_\_\_\_\_. *México viejo, época colonial. Noticias históricas, tradiciones, leyendas y costumbres*, Paris-Mexico, 1900.

Gutiérrez, Juan María. *Estudios biográficos y críticos sobre algunos poetas sudamericanos anteriores al siglo XIX*, Buenos Aires, 1865. (Not seen).

Hernández, Carlos. *Mujeres célebres de México*, San Antonio, Texas, 1918. (Not seen).

Horta, Aurelio. "Sor Juana Inés de la Cruz" in *Composiciones leídas en la velada literaria que consagró el Liceo Hidalgo a la memoria de Sor Juana Inés de la Cruz*, Mexico, 1874.<sup>13</sup>

<sup>13</sup>This work will hereafter be referred to as *Liceo Hidalgo*.

\_\_\_\_\_. *Mexicanos ilustres. Bosquejos biográficos para el uso de los establecimientos de instrucción pública*, Mexico, 1883.

Jesús Cuevas, José de. *Sor Juana Inés de la Cruz. Estudio literario dedicado a las señoras de la Sociedad Católica*, Mexico, 1868.

\_\_\_\_\_. *Discurso pronunciado en el Liceo Hidalgo, Mexico, 1874.*

Kleinhans, Laureana Wright de. "Sor Juana Inés de la Cruz," *ibid.*

\_\_\_\_\_. "Sor Juana Inés de la Cruz" in *Violetas del Anáhuac, Mexico, February 12, 1888.*

\_\_\_\_\_. *Mujeres notables mexicanas, Mexico, 1910.*

Lee, Muna. "A Charming Mexican Lady" in the *American Mercury, New York, January, 1925.*<sup>14</sup>

Menéndez y Pelayo, Marcelino. Prologue to *Antología de poetas hispano-americanos, publicada por la Real Academia Española, I, Méjico y América Central, Madrid, 1893.*

\_\_\_\_\_. *Historia de la poesía hispano-americana, Madrid, 1911-1913. (Not seen).*

Molíns, Antonio Elías de. "Noticias biográficas de Sor Juana Inés de la Cruz" in *Poesías escogidas de Sor Juana Inés de la Cruz, Madrid (Victoriano Suárez).*

Nervo, Amado. *Juana de Asbaje (Contribución al Centenario de la Independencia de México), Madrid, 1910.*

Oviedo y Romero, Aurelio. *Biografías de mexicanos célebres, Paris-Mexico, 1889.*

Pimentel, Francisco. "Biografía-Sor Juana Inés de la Cruz," in *Renacimiento, periódico literario, I, Mexico, 1869.*

\_\_\_\_\_. *Historia crítica de la poesía en México, Obras completas, IV, Mexico, 1903.*

Sosa, Francisco. *Discurso pronunciado en el Liceo Hidalgo, Mexico, 1874.*

\_\_\_\_\_. *Biografías de mexicanos distinguidos, Mexico, 1884.*

Toussaint, Manuel. "Prólogo" in *Sor Juana Inés de la Cruz, poesías escogidas, Mexico, 1916.*

Urbina, Luis G. *La vida literaria de México, Madrid, 1917.*

Vélez, P. M. "Sor Juana Inés de la Cruz" in *España y América, III, 1917. (Not seen).*

Vigil, José M. *Discurso pronunciado en el Liceo Hidalgo, Mexico, 1874.*

\_\_\_\_\_. "Sor Juana Inés de la Cruz" in *Revista europea, October 1, 1876. (Not seen).*

\_\_\_\_\_. "Paralelo entre Sor Juana Inés de la Cruz y Doña Isabel Prieto de Landázuri" in *Lecturas amenas de autores mejicanos, collected by Jesús García Gutiérrez, Mexico, 1906.*

\_\_\_\_\_. "Reseña histórica de la poesía mexicana" in *Antología de poetas mexicanos publicada por la Academia Mexicana correspondiente de la Real Española, second edition, Mexico, 1894.*

<sup>14</sup>This contains some translations of her works.

Warner, Charles Dudley. *Library of the World's Best Literature*, XXV, New York (A. J. Hill & Co.)

Wilson, Baroness de. *América y sus mujeres*, Barcelona, 1890. (Not seen).

Zavala, Jesús. "Apuntes biográficos de Sor Juana Inés de la Cruz" in *Flores del alba*, San Luis Potosí, 1911.

#### BRIEF NOTICES AND REVIEWS

Agüeros, Victoriano. "Prólogo" in *Escritores mexicanos contemporáneos*, Mexico, 1880.

Anonymous. "Amado Nervo en Madrid" in *Revista moderna de México*, Mexico, May, 1910.

\_\_\_\_\_. "Algunos desordenados apuntes que pueden considerarse cuando se escriba la historia de la bella literatura mexicana" in *El museo mexicano*, IV, Mexico, 1844.

\_\_\_\_\_. "Cuáles son los diez hombres más notables de México?" in *Argos*, Mexico, January 20 and 27, February 3 and 10, 1912.

\_\_\_\_\_. "Sor Juana Inés de la Cruz" in *Arte y letras*, Mexico, June 5, 1910.

\_\_\_\_\_. "Nuestras ilustraciones" in *el Album de la mujer*, Mexico, September 8, 1883. (Very inaccurate).

\_\_\_\_\_. Review of *Juana de Asbaje* (Amado Nervo) in *Revista moderna de México*, Mexico, November, 1910.

Arróniz, Marcos. *Manual de biografía mexicana o galería de hombres célebres de México*, Paris, 1857.

Cortés, José Domingo. *Diccionario biográfico americano*, Paris, 1875.

Gallego, J. Nicasio. "Prólogo" in *Las obras literarias de Doña Gertrudis Gómez de Avellaneda*, I, *Poesías líricas*, Madrid, 1869.

García Peres, Domingo. *Catálogo razonado biográfico de los autores portugueses que escribieron en castellano*, Madrid, 1890. (See Vieyra).

López, Jesús F. (Querubín). "Sor Juana Inés de la Cruz" (José Rosas Moreno) in *Pot Pourri, colección de artículos literarios y humorísticos*, II, Aguascalientes, 1897.

Mesonero Romanos, Ramón de. "La Monja de México" in *Dramáticos posteriores a Lope de Vega*, *Biblioteca de autores españoles*, XLIX, Madrid, 1859.

Nervo, Amado. Reprint of introduction and first chapter of *Juana de Asbaje* in *Revista moderna de México*, Mexico, June, 1910.

Olaverria y Ferrari, Enrique de. Introduction to *El arte literario en Méjico, noticias biográficas y críticas de sus más notables escritores*, second edition, Madrid, (Espinosa y Bautista).

Pérez Hernández, José María. *Diccionario geográfico, estadístico, histórico, biográfico, de industria y comercio de la República Mexicana*, IV, Mexico, 1875.

Porter, Katherine Anne. "To a Portrait of the Poet" (translation), together with a brief sketch of her life, in the *Survey*, May, 1924.

Roa Bárcena, José María. *Acopio de sonetos castellanos con notas de un aficionado*, Mexico, 1887.

Sedano Francisco. *Noticias de México, recogidas por D. Francisco Sedano vecino de esta ciudad desde el año de 1756, coordinadas, escritas de nuevo y puestas por orden alfabético en 1800*, Mexico, 1880.

#### LITERARY WORKS BASED ON SOR JUANA<sup>15</sup>

Asquerín, Eduardo. "Biografía en verso de Sor Juana Inés de la Cruz" in *La América*, nos. 11 and 12, Madrid, 1857. (Not seen).

Dávalos, Jacobo C. "Sor Juana Inés de la Cruz" in *el Tiempo*, edición literaria, Mexico, 1883.

Echaiz, Jesús. "A la poetisa Sor Juana Inés de la Cruz" in *Horas perdidas*, Mexico, 1865.

Eguero, Francisco. "Al retrato de Sor Juana Inés de la Cruz (con motivo del libro de Amado Nervo)" in *Revista moderna de México*, Mexico, December, 1910.

Fernández de Lizardi, Joaquín. Chapter IX in *La educación de las mujeres o la Quijotita y su prima*, Mexico, 1897.

Feyjóo y Montenegro, Benito Gerónimo. "Discurso XVI" in *Teatro crítico universal o discursos varios en todo género de materias para desengaño de errores comunes*, I, Madrid, 1773.

García, Ramos, Francisco. "Sor Juana Inés de la Cruz" in *Flores de invierno*, Mexico, (*El Tiempo*).

López Carvajal, Francisco. "Sor Juana Inés de la Cruz" in *Poesías*, Orizaba, 1887.

Pagaza, Joaquín Arcadio. "A Sor Juana Inés de la Cruz" in *Juana de Asbaje*, Madrid, 1910.

Pérez, Josefina. "Una flor. A la memoria de Sor Juana Inés de la Cruz" in *Liceo Hidalgo*, Mexico, 1874.

Rosas Moreno, José. *Sor Juana Inés de la Cruz. Drama en tres actos y en verso, original de José Rosas, estrenado con éxito extraordinario en el teatro principal de México la noche del 5 de octubre de 1876*, Mexico (*Edición de Murguía*).

———. "A la memoria de la insigne poetisa Sor Juana Inés de la Cruz" in *Liceo Hidalgo*, Mexico, 1874.

Sosa, Francisco. "Sor Juana Inés de la Cruz" in *Recuerdos*, Mexico, 1888.

<sup>15</sup>For contemporary poems see Vols. II and III of her collected works.

GENERAL WORKS

Cejador y Frauca, Julio. *Historia de la lengua y literatura castellana*, V, Madrid, 1916.

Coester, Alfred. *The Literary History of Spanish America*, New York, 1921.

Fitzmaurice-Kelly, James. *Historia de la literatura española*, Madrid, 1913.

Hurtado y J. de la Serna, Juan, y Gonzáles Palencia, Ángel. *Historia de la literatura española*, Madrid, 1921.

Montes de Oca y Obregón, Ignacio. *Oración fúnebre que en las honras de Don Juan Ruíz de Alarcón y demás ingenios mexicanos y españoles, celebradas por la Academia Mexicana correspondiente de la Real Española, pronunció . . .*, Mexico, 1878.

Ortiz de Ayala, Tadeo. *México considerado como nación independiente y libre, o sean algunas indicaciones sobre los deberes más esenciales de los mexicanos*, Burdeos, 1832.

Revilla, Manuel de la, y Alcántara García, Pedro de. *Principios generales de literatura e historia de la literatura española*, third edition, II, Madrid, 1884. (Worthless).

Riva Palacio, Vicente. *México a través de los siglos. Historia general y completa del desenvolvimiento social, político, religioso, militar, artístico, científico y literario de México desde la antigüedad más remota hasta la época actual*, II, *El virreinato*, Mexico (Ballezá y Cía.)

Salcedo Ruíz, Ángel. *La literatura española. Resumen de historia crítica*, II, Madrid, 1916.

Ticknor, George. *History of Spanish Literature*, II, III, New York, 1849.

BIBLIOGRAPHICAL WORKS

Andrade, Vicente de P. *Ensayo bibliográfico mexicano del siglo XVIII*, Mexico, 1899.

Barrera, Alberto de la. *Catálogo bibliográfico y biográfico del teatro antiguo desde su origen hasta mediados del siglo XVIII*, Madrid, 1860.

Beristain de Souza, Mariano. *Biblioteca hispano-americana septentrional*, 3 vols., Mexico, 1816-1821.

Henríquez Ureña, Pedro. "En pro de la edición definitiva de Sor Juana Inés de la Cruz" in *Revista México*, no. 2, Mexico, 1914. (Not seen).

———. "Bibliografía de Sor Juana Inés de la Cruz" in *Revue Hispanique*, XL, 1917.

León, Nicolás. *Bibliografía mexicana del siglo XVIII*, 5 vols., Mexico, 1902-1908.

Medina, José Toribio. *Bibliografía hispano-americana*, 7 vols., Santiago de Chile, 1898-1907.

———. *La imprenta en México*, 8 vols., Santiago de Chile, 1907-1912.

———. *La imprenta en la Puebla de los Angeles*, Santiago de Chile, 1908.

Molins, Antonio Elías de. "Notas bibliográficas" in *Poesías escogidas de Sor Juana Inés de la Cruz*, Madrid (Victoriano Suárez).

Serrano y Sanz, Manuel. *Apuntes para una biblioteca de escritoras españolas desde el año 1401 al 1833*, I, Madrid, 1903.

#### ADDITIONS

Since this went to press, two items of some importance have turned up. One is an anecdote about Sor Juana, told by Julián Gutiérrez Dávala in *Vida y virtudes—de D. Domingo Perez de Barcia—*, Madrid, 1720, p. 170. The other is a poem by Sor Juana which was published by Sigüenza y Góngora in *Triumpho Parthenico—*, Mexico, 1683, p. 99. It is a *glosa*, and is unsigned. It was reprinted in her works, *Fama y obras posthumas*, Barcelona, 1701, p. 140.









